

CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE EL SERVEI PÚBLIC D'OCUPACIÓ DE CATALUNYA I EL CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA PER A LA REALITZACIÓ D'ACCIONS DE FORMACIÓ EN CATALÀ, PRIORITÀRIAMENT PER A PERSONES EN SITUACIÓ D'ATUR, PER AL PERÍODE 2019-2020 (APRÈNCAT 2019).

REUNITS

D'una part, la senyora Mercè Garau i Blanes, directora del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, nomenada pel Decret 137/2016, de 26 de gener, en ús de les facultats que li són conferides d'acord amb l'article 27 de la Llei 13/2015, de 9 de juliol, d'ordenació del sistema d'ocupació i del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.

D'altra part, la senyora Ester Franquesa i Bonet, en nom i representació del Consorci per a la Normalització Lingüística, en la seva qualitat de presidenta d'aquest, a l'empara de les facultats que li confereixen els articles 6.2 i 12 dels Estatuts del Consorci per a la Normalització Lingüística, aprovats per l'Acord de Govern 43/2018, de 10 de juliol, pel qual s'aproven els Estatuts del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Les parts es reconeixen mútuament capacitat per subscriure aquest acte i obligar-se en representació de les seves institucions i,

MANIFESTEN

I. Que Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, d'acord amb la Llei 13/2015, de 9 de juliol, d'ordenació del sistema d'ocupació i del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, té com a funció, entre d'altres, dirigir, ordenar, planificar, programar i executar els serveis i programes necessaris per a promoure i desenvolupar la política d'ocupació, i fer-ne el seguiment i el control.

II. Que el Consorci per a la Normalització Lingüística, està integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, 97 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona, i té per objecte fomentar el coneixement, l'ús i la divulgació de la llengua catalana. Les seves finalitats són estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat, fomentar l'ús del català en tots els àmbits de la societat al territori i contribuir a la divulgació de la llengua catalana en col·laboració amb altres organismes i entitats.

III. Que el Consorci per a la Normalització Lingüística, d'acord amb els seus Estatuts és un ens amb personalitat jurídica pròpia i té la consideració d'Administració pública a l'efecte del que preveu la normativa de contractes del sector públic.

IV. Que el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya té la intenció de realitzar cursos presencials i en línia de català, en col·laboració amb el Consorci per a la Normalització Lingüística. Els cursos presencials, per a persones sense coneixements o coneixements bàsics de llengua catalana, preferentment estrangeres i els cursos en línia, per a persones sense coneixements

escrits suficients de llengua catalana. Totes les persones han de ser demandants d'ocupació no ocupades, inscrites al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.

V. Que ambdues parts coincideixen en el comú interès d'aconseguir la màxima integració, inserció de l'alumnat i promoció laboral de les persones treballadores desocupades, com també impulsar una atenció individualitzada alhora d'integrar-se en el món laboral i la necessitat de promoure l'ús social del català com a llengua pròpia i oficial de Catalunya contribuint a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.

VI. Que segons l'article 47.2.b) de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, els acords entre organismes públics i entitats de dret públic vinculats o dependents d'una mateixa Administració Pública es formalitzaran mitjançant Convenis intraadministratius.

Que ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat legal suficient per a l'eficàcia d'aquest Conveni, que subscriuen amb les següents:

CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte d'aquest Conveni és establir els termes de col·laboració entre el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya i el Consorci per a la Normalització Lingüística per a la coordinació i la impartició de cursos de català, presencials i en línia, en el marc del programa Aprèncat 2019-2020, per a persones que estiguin inscrites al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, preferentment, com a persones desocupades.

Aquests cursos tenen com a finalitat millorar el perfil competencial en llengua catalana, per poder accedir al mercat laboral, de tal manera que sigui un instrument vehicular per a la cerca de feina, així com l'obtenció, si escau, del certificat de curs per part de les persones participants.

Segona. Descripció de les accions formatives

Les actuacions que es finançaran per donar compliment a l'objecte d'aquest Conveni són mesures de formació professional per a l'ocupació.

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya i el Consorci per a la Normalització Lingüística acorden impartir com a màxim 159 cursos de llengua catalana, 141 presencials i 18 en línia, sempre i quan el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya derivi l'alumnat suficient per a l'organització d'aquestes accions formatives. Els cursos tindran una durada de 45 hores.

Els cursos s'organitzaran en itineraris de tres graus consecutius d'un mateix nivell:

- Bàsic 1 + Bàsic 2 + Bàsic 3
- Elemental 1 + Elemental 2 + Elemental 3
- Intermedi 1 + Intermedi 2 + Intermedi 3
- Suficiència 1 + Suficiència 2 + Suficiència 3

El nombre mínim d'alumnes per començar un itinerari presencial o en línia és de 10 alumnes i el màxim és de 25. Si un segon o tercer curs d'un itinerari presencial té menys de 10 alumnes es garantirà la continuïtat de la seva formació.

Els cursos es podran executar arreu de Catalunya, i es prioritzaran aquelles poblacions on les oficines de Treball detectin que hi ha més demanda d'aquests cursos, aquelles que tinguin més volum de persones estrangeres o aquelles on, a partir de l'experiència i a proposta dels centres de normalització lingüística, es prevegi que l'oferta de cursos consecutius pugui donar continuïtat a l'alumnat.

Els cursos presencials s'impartiran, per norma general, en dependències o locals del Consorci per a la Normalització Lingüística. Les proves presencials dels cursos en línia es faran, preferentment, en dependències del CPNL i en les localitats que s'escaigui.

Durada

Els cursos presencials es faran, preferiblement, en horari intensiu (de matins o tardes) amb un mínim de 9 hores setmanals i una durada d'entre 3 i 6 setmanes aproximadament. Els cursos en línia tindran una durada màxima de dos mesos.

Per motius organitzatius, els centres de normalització lingüística poden proposar cursos amb intensitats lectives diferents.

Preu

El preu base del curs de 45 hores del Consorci per a la Normalització Lingüística, per a administracions consorciades, és de 2.790,00 euros segons es va aprovar a la sessió 107 del Consell d'Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística celebrada l'1 de febrer de 2019. Aquest import inclou la certificació dels cursos, però se li ha d'afegir el cost del material i de la gestió dels cursos.

El preu total de cada curs de 45 hores és de 3.840,00 euros per al curs presencial i 3.165,00 euros per al curs en línia, d'acord amb el desglossament següent:

Concepte	Curs presencial	Curs en línia
Preu curs 45 hores per a administracions consorciades <i>(Aprovat a la sessió 107 del Consell d'Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística celebrada l'1 de febrer de 2019)</i>	2.790,00 €	2.790,00 €
Gestió: organització, coordinació pedagògica i administrativa del curs, i despeses de gestió.	375,00 €	375,00 €
Preu dels materials didàctics	675,00 €	0,00 €
Preu total del curs:	3.840,00 €	3.165,00 €

Nivells, graus i certificació

En relació als cursos presencials, segons el nivell de l'alumnat es preveuen tres nivells, amb un total de set graus, i per tant set cursos, que han de complir els següents objectius:

- Nivell/grau Inicial del Consorci per a la Normalització Lingüística: Per a l'alumnat que no tingui coneixement de cap llengua romànica. La persona aprenent ha de ser capaç de comprendre i utilitzar oralment expressions quotidianes i frases molt senzilles encaminades a satisfer les primeres necessitats en àmbits comunicatius i sobre temes molt propers a les persones aprenents, com ara presentar-se, presentar una tercera persona o formular i atendre preguntes sobre detalls personals. A més, la persona aprenent ha de poder interactuar d'una manera senzilla i limitada a condició que l'altra persona parli a poc a poc i amb claredat i estigui disposada a ajudar.
- Nivell Bàsic del Consorci per a la Normalització Lingüística:
 - Grau Bàsic 1: Per a l'alumnat amb coneixements d'alguna llengua romànica. La persona aprenent ha de poder resoldre en català les necessitats fonamentals de la vida quotidiana: ha de comprendre frases i expressions més usuals (informacions personals, familiars, compres...); ha de comunicar-se en situacions quotidianes senzilles, que comportin intercanvi d'informació directe, sobre temes familiars i habituals; ha de descriure, de manera senzilla, experiències, aspectes del propi bagatge cultural i de l'entorn immediat, en relació amb les seves necessitats immediates; ha d'utilitzar les estructures lingüístiques i el vocabulari bàsic que aconsegueixen les funcions lingüístiques fonamentals.
 - Grau Bàsic 2: La persona aprenent ha de poder resoldre en català les necessitats fonamentals de la vida quotidiana: ha de comprendre frases i expressions més usuals (informacions personals, familiars, compres,...); ha de comunicar-se en situacions quotidianes senzilles, que comportin intercanvi d'informació directe, sobre temes familiars i habituals; ha de ser capaç de mantenir una conversa breu sobre temes d'interès general o experiències personals; ha d'iniciar-se en l'escriptura de textos breus; ha d'utilitzar les estructures lingüístiques i el vocabulari bàsic que aconsegueixen les funcions lingüístiques fonamentals.
 - Grau Bàsic 3: La persona aprenent ha de poder entendre globalment i en detall textos orals i converses, en varietat estàndard, sobre qualsevol tema d'interès general i entendre el més essencial d'informacions generals emeses pels mitjans de comunicació. Ha de poder comprendre globalment i en detall textos escrits sobre temes d'interès general, escrits en llengua estàndard o en la varietat dialectal pròpia del seu entorn i comprendre el contingut rellevant i més essencial de la premsa escrita. També ha de poder mantenir converses i produir textos senzills en llengua estàndard pròpia de l'entorn quotidià i d'aprenentatge sobre qualsevol tema d'interès general.
- Nivell Elemental del Consorci per a la Normalització Lingüística:
 - Grau Elemental 1: La persona aprenent ha de poder entendre textos orals i converses formals de la vida professional o d'interès específic propi, emesos en la varietat estàndard i en diversos graus de formalitat i entendre el contingut més essencial

d'informacions de caire general emeses pels mitjans de comunicació. Ha de poder comprendre globalment i en detall textos escrits sobre temes d'interès general i d'interès específic, escrits en llengua estàndard o en la varietat dialectal de l'entorn i amb un grau de formalitat alt o mitjanament formal. També ha de poder mantenir converses formals sobre qualsevol tema d'interès general o d'interès específic propi, i produir textos usuals de l'entorn quotidià en llengua estàndard sobre temes d'interès general fent servir, si cal, recursos extralingüístics com pot ser la gesticulació.

- **Grau Elemental 2:** La persona aprenent ha de poder entendre textos orals formals i converses en varietat estàndard que comportin una intenció marcada per part de l'emissor i amb un cert grau de complexitat emeses cara a cara o pels mitjans de comunicació i comprendre textos escrits formals de divulgació general i específica en varietat estàndard, i saber-ne treure les explicacions explícites i implícites. La persona aprenent també ha de poder produir textos orals especificant-hi informacions i opinions personals, tenint en compte el registre i la finalitat proposada, i ha de poder transformar petits textos de l'esfera social, fent els canvis necessaris per tal de personalitzar-los o adaptar-los a unes necessitats concretes.
- **Grau Elemental 3:** La persona aprenent ha de poder interpretar el significat dels elements més rellevants de cada text segons les necessitats informatives de cada oient, encara que alguna paraula o expressió no essencial li resulti incomprendible o de significat dubtós, i ha de poder comprendre textos escrits d'àmbits diferents i de qualsevol grau de formalitat, saber-ne extreure la informació específica necessària per entendre-la i interpretar-la d'acord amb la intencionalitat de l'autor. La persona aprenent també ha de ser capaç de comunicar-se oralment, sense haver de recórrer a una altra persona, amb una correcció i una velocitat suficients que permetin que l'interlocutor percebi el significat del discurs i el valor expressiu adient; i ha de poder produir textos curts relacionats amb l'àmbit social i professional, amb un grau de correcció suficient per fer el missatge comprensible, i amb el registre adient.

➤ **Voluntariat per la llengua:** Per a l'alumnat dels cursos B3 i superiors el Consorci per a la Normalització Lingüística oferirà el programa VxL, que es basa en la creació de parelles lingüístiques formades per una persona voluntària, que parla català fluidament i una persona aprenent, que en té coneixements bàsics i vol adquirir fluïdesa. Les parelles es troben on volen i quan volen i parlen del que volen durant un mínim de 10 hores (una hora a la setmana). L'objectiu del programa VxL és:

- Facilitar un entorn de comunicació en català.
- Incorporar la llengua catalana d'una manera natural a les activitats quotidianes, laborals o de relació social (aprenents/aprenentes).
- Oferir una eina de participació social i d'integració.
- Evitar que les persones catalanoparlants (voluntari/voluntària) canviïn de llengua quan s'adrecen a persones desconegudes o estrangeres.
- Fomentar l'intercanvi d'experiències entre persones de cultures diferents.

A més, totes les persones participants en el Voluntariat per la Llengua tindran, en acabar les trobades, un certificat de participació en el programa i disposaran d'un carnet d'avantatges que els permeten d'obtenir descomptes a museus, teatres, cinemes,

establiments comercials, etc. També poden participar en les activitats complementàries de coneixement de l'entorn, la cultura i la societat que s'organitzen.

En els cursos presencials, excepte el nivell Inicial, que és un sol grau, cada nivell engloba tres graus. Per això, les accions formatives es podran portar a terme per grau o agrupades per nivell.

I en relació als cursos en línia, segons el nivell de l'alumnat es preveuen dos nivells, organitzats en tres graus:

➤ Nivell Intermedi1 del Consorci per a la Normalització Lingüística:

- Grau Intermedi 1: En aquest grau la persona aprenent aprendrà a comprendre textos informatius i instructius de diversos àmbits (fullets, instruccions, prospectes...), a mantenir converses i entrevistes mitjanament formals i a produir textos orals breus. En acabar, podrà escriure textos breus dels àmbits familiar, laboral i social com ara invitacions, felicitacions, avisos i anuncis.
- Grau Intermedi 2: En aquest grau la persona aprenent comprendrà textos breus orals i escrits dels mitjans de comunicació i aprendrà a fer intervencions breus en reunions i en programes dels mitjans de comunicació amb la pronunciació, el ritme i l'entonació adequats. En acabar, podrà escriure correspondència i textos informatius breus.
- Grau Intermedi 3: En aquest grau la persona aprenent comprendrà explicacions orals d'un cert grau de complexitat, instruccions, articles i reportatges i també textos de divulgació i de cultura popular. També aprendrà a preparar esquemes i guions per utilitzar-los en exposicions orals breus i a prendre notes i apunts de textos orals i/o escrits. En acabar el grau la persona aprenent podrà escriure textos propis dels àmbits laboral i social com ara cartes, sol·licituds, currículums i textos per a publicacions d'àmbit restringit.

➤ Nivell de Suficiència del Consorci per a la Normalització Lingüística:

- Grau de Suficiència 1: En aquest grau la persona aprenent ha de poder comprendre textos orals i escrits de ficció i de no ficció. En acabar, disposarà d'un domini suficient dels recursos lingüístics que l'ha de permetre elaborar textos narratius i descriptius coherents, ben cohesionats, adequats a la situació comunicativa i amb un grau de correcció considerable.
- Grau de Suficiència 2: En aquest grau la persona aprenent ha de poder comprendre textos que contenen explicacions, instruccions i prediccions, i textos de caràcter literari produïts en diverses varietats geogràfiques. També aprendrà a fer exposicions orals i a donar instruccions d'una certa complexitat. En acabar, disposarà d'un domini suficient dels recursos lingüístics que li ha de permetre redactar correctament textos de caràcter explicatiu i instructiu coherents, ben cohesionats i adequats a la situació comunicativa.
- Grau de Suficiència 3: En aquest grau la persona aprenent ha de poder de comprendre textos argumentatius de diversos àmbits i textos orals de ficció produïts en diverses varietats generacionals i socials. També aprendrà a exposar oralment arguments en situacions formals. En acabar, disposarà d'un domini suficient dels recursos lingüístics

que li ha de permetre redactar correctament textos de caràcter argumentatiu coherents, ben cohesionats i adequats a la situació comunicativa.

Tercera. Participants de les accions formatives

Les persones participants dels cursos hauran d'estar inscrites a l'oficina de Treball del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, en el dia anterior a l'inici del curs, per ser considerades admeses com a participants de l'acció formativa, i un mínim del 70% hauran de ser demandants d'ocupació no ocupades. El CPNL comprovarà el compliment d'aquests requisits al introduir a l'aplicació GIA les dades de l'alumnat a l'acció formativa. Aquesta comprovació només es farà a la primera acció formativa del programa Aprèncat 2019 que participa l'alumne/a. Si l'alumne/a participa en altres accions formatives del mateix programa, aquesta comprovació inicial no s'haurà de tornar a fer.

En cas que no es pugui fer la comprovació mitjançant GIA, el Consorci per a la Normalització Lingüística haurà de demanar a les persones participants el comprovant d'estar inscrits a l'oficina de Treball del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya en el dia anterior a l'inici del curs i fer la comprovació del percentatge del 70% de desocupats.

Les oficines de Treball del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya seleccionaran les persones participants, i les derivaran al Consorci per a la Normalització Lingüística per a l'organització de les accions formatives.

Les persones destinatàries dels cursos presencials són persones sense coneixements o amb coneixements bàsics de llengua catalana, preferentment estrangeres. I les dels cursos en línia són persones sense coneixements escrits suficients de la llengua catalana.

Quarta. Drets de l'alumnat destinatari de la formació

Les persones que participen en les accions formatives objecte d'aquest Conveni, que estiguin en situació de desocupació, poden percebre les diferents modalitats d'ajuts i beques que es regulen d'acord amb l'Ordre TRE/349/2008, de 9 de juliol, per la qual es regula el règim d'ajuts i beques a les persones treballadores desocupades i empreses establert en matèria de formació d'oferta, modificada per l'Ordre TRE/396/2009, de 2 de setembre, segons la Resolució de convocatòria que el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya o oportunament aprovi.

L'alumnat ha d'assistir almenys al 75% de l'acció formativa presencial o ha de seguir el 70% de les activitats en línia per tenir dret a aquests ajuts i beques, sempre i quan compleixin la resta de requisits de l'Ordre TRE/349/2008, de 9 de juliol, per la qual es regula el règim d'ajuts i beques a les persones treballadores desocupades i empreses establert en matèria de formació d'oferta, modificada per l'Ordre TRE/396/2009, de 2 de setembre.

Cinquena. Sistema d'avaluació de l'alumnat

L'alumnat d'aquesta formació ha de complir els requisits mínims, per obtenir la qualificació d'apte, següents:

- Haver assistit com a mínim al 75% de l'acció formativa (cursos presencials) o haver seguit el 70% de l'acció formativa (cursos en línia).
- Superar amb èxit els exercicis i proves segons el criteri del Consorci per a la Normalització Lingüística.

L'avaluació és continuada, mitjançant les activitats proposades pel professor o tutor que valorarà si l'alumnat és capaç de dur a terme la tasca plantejada o necessita millorar. En els graus amb certificació homologada -Bàsic 3, Elemental 3, Intermedi 3 i Suficiència 3- també cal superar una prova final d'assoliment de nivell.

Sisena. Expedició de certificats

L'aprofitament dels tres graus de cadascun dels nivells, amb avaluació positiva i assistència mínima d'un 75% als cursos presencials i seguiment d'un 70% de les activitats dels cursos en línia, dona dret a la obtenció dels següents certificats equivalents als de la Direcció General de Política Lingüística:

- El Nivell Bàsic (Bàsic 1 + Bàsic 2 + Bàsic 3) → Certificat A2
- El Nivell Elemental (Elemental 1 + Elemental 2 + Elemental 3) → Certificat B1
- El Nivell Intermedi (Intermedi 1 + Intermedi 2 + Intermedi 3) → Certificat B2
- El Nivell de Suficiència (Suficiència 1 + Suficiència 2 + Suficiència 3) → Certificat C1

L'alumnat inscrit en un curs que no obtingui la qualificació d'apte i hagi assistit mínim al 75% de les accions formatives als cursos presencials o hagi fet un seguiment del 70% de les activitats formatives dels cursos en línia, tindrà dret a un certificat d'assistència. Aquest certificat s'emetrà mitjançant l'aplicació GIA.

En el cas de que no es puguin emetre els certificats d'assistència o seguiment mitjançant GIA, el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya facilitarà el model de certificat al Consorci per a la Normalització Lingüística.

Setena. Obligacions del Consorci per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística es compromet a:

- a) Portar a terme les accions objecte d'aquest Conveni.
- b) Mecanitzar a la xarxa telemàtica del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (aplicació GIA) les dades dels cursos, les dades de les persones participants, i les dades resultants de la gestió de les accions formatives. La gestió i comunicació de les accions relacionades al Conveni es fan mitjançant aquesta xarxa.
- c) Abans de l'inici del curs comprovar si l'alumnat consta inscrit al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya com a demandant d'ocupació no ocupat (DONO) per tal de complir amb el percentatge de persones DONO acordat en la clàusula tercera d'aquest Conveni. Si l'aplicació GIA està disponible, aquesta comprovació es podrà fer mitjançant la introducció de les dades de l'alumnat de l'acció formativa a l'aplicació.
- d) Facilitar l'accés al qüestionari d'avaluació a l'alumnat, per tal que l'empleni per via telemàtica quan finalitzi l'acció formativa, concretament durant l'última setmana del curs.

I per als casos en què excepcionalment no sigui possible la via telemàtica, facilitar el qüestionari, en paper, i mecanitzar els qüestionaris complimentats per l'alumnat a l'aplicació informàtica de gestió d'accions. El model de qüestionari és el publicat per la Resolució TRE/3767/2009, de 30 de novembre, modificada per la Resolució TRE/3713/2010, de 8 d'octubre.

- e) Tenir contractat al professorat necessari i adient, i assessorar-lo pedagògicament, i disposar de la infraestructura i els espais adequats pel desenvolupament teòric del pla formatiu.
- f) Disposar una pòlissa d'assegurança d'accident, amb caràcter previ a l'inici de l'acció formativa, que s'ajusti tant al període de duració teoricopràctic de l'acció formativa com al seu horari diari i que cobreixi les despeses d'accident in itinere. Així mateix, en el cas que el Consorci per a la Normalització Lingüística organitzi visites fora del centre de formació per donar suport al desenvolupament de les accions formatives aquesta assegurança haurà de cobrir els riscos derivats d'aquestes visites.
- g) Informar a l'alumnat dels cursos regulats en aquest conveni, que podran sol·licitar ajuts i/o beques per l'assistència a aquests cursos, sempre que compleixin els requisits recollits a l'Ordre TRE/349/2008, de 9 de juliol, per la qual es regula el règim d'ajuts i beques a les persones treballadores desocupades i empreses establert en matèria de formació d'oferta, modificada per l'Ordre TRE/396/2009, de 2 de setembre.
- h) Informar a les persones destinatàries que l'activitat està cofinançada a càrrec dels fons rebuts del Ministeri de Treball, Migració i Seguretat Social.
- i) Presentar al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya la documentació corresponent a l'execució i la justificació de les actuacions segons estableix la clàusula quinzena.
- j) Comunicar al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya les subvencions sol·licitades o concedides per a la mateixa finalitat, els contractes administratius, laborals o altres formes de finançament públic o privat que recaiguin sobre les mateixes actuacions objecte d'aquest conveni, a fi i efecte que se'n puguin avaluar la seva compatibilitat. Aquesta comunicació s'ha d'efectuar tant aviat com es conegui i, en tot cas, abans de la justificació de l'aplicació donada als fons percebuts.
- k) Disposar dels llibres comptables, els registres diligenciats i altres documents degudament auditats en els termes exigits per la legislació mercantil i sectorial aplicable a l'entitat beneficiària i en cada cas, així com aquells estats comptables i registres específics que siguin exigits per aquest Conveni, amb la finalitat de garantir l'exercici adequat de les facultats de comprovació i control.
- l) Identificar en un compte separat o un epígraf específic de la seva comptabilitat totes les despeses d'execució de les accions formatives, així com les bonificacions que s'apliquin.
- m) Complir les obligacions que regulen els articles 90 bis i 92 bis del Text refós de la Llei de Finances Públiques de Catalunya, aprovat pel Decret Legislatiu 3/2002, de 24 de desembre.
- n) Disposar de tota la documentació tècnica i econòmica sobre les despeses per comptar amb una traçabilitat adequada que permeti verificar, d'una banda, la correcta realització de accions formatives objecte d'aquest Conveni, i d'altra, l'adequació entre els imports justificats amb els registres comptables detallats i els documents acreditatius de les despeses derivades de la realització d'aquestes accions.
- o) Conservar tota la documentació relacionada amb les actuacions objecte d'aquest Conveni, durant un període mínim de cinc anys, a comptar des de la data de finalització del termini de justificació que determina la clàusula quinzena.

- p) Donar l'adequada publicitat del caràcter públic del finançament en tota aquella inversió o material escrit producte de d'actuacions finançades, d'acord amb les mesures de difusió contingudes a la clàusula catorzena d'aquest conveni.
- q) Adequar la seva activitat als principis ètics i les regles de conducta que recull l'article 55.2 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern. En cas d'incompliment dels principis ètics i regles de conducta serà d'aplicació el règim sancionador previst en la Llei 19/2014, de 29 de desembre, i les sancions que preveu l'article 84 pel que fa a beneficiaris d'ajuts públics.
- r) Informar de les dades dels indicadors, en cas que el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya ho requereixi, amb l'objectiu de complir amb els requisits de la Conferència Sectorial d'Ocupació i Afers Laborals. Tot i que el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya extrau aquests indicadors de les dades introduïdes a les aplicacions informàtiques GIA, SICAS i CONTRATA.
- s) Sotmetre's als controls i les auditories de qualitat que estableixin les administracions competents, els resultats dels quals s'han d'incorporar als registres en què estiguin inscrites.
- t) Recollir i custodiar l'autorització per facilitar les dades de les persones adscrites a l'acció o accions finançades i/o de les persones destinatàries.

Vuitena. Obligacions del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya es compromet a:

- a) Assumir el finançament del cost de les actuacions previstes al present Conveni en els termes que preveu la clàusula novena.
- b) Facilitar al Consorci per a la Normalització Lingüística la gestió dels cursos mitjançant l'aplicació informàtica Gestió Integral d'Accions (GIA) i donar el suport necessari en els procediments que comporta aquesta gestió informatitzada.
- c) Seleccionar les persones que reuneixen els requisits per a fer aquests cursos de formació. Des de les oficines de Treball se seguirà un protocol de derivació de l'alumnat cap al centres de formació del Consorci per a la Normalització Lingüística.
- d) Proporcionar al Consorci per a la Normalització Lingüística la llista de l'alumnat de les accions formatives 15 dies abans de l'inici del curs.
- e) Fer el seguiment, verificació i control de les actuacions objecte del present Conveni executades pel Consorci per a la Normalització Lingüística.
- f) Fer la revisió de la justificació de les actuacions objecte d'aquest Conveni.

Novena. Finançament

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya finançarà la realització de les actuacions previstes a la clàusula segona del present Conveni mitjançant una transferència a favor del Consorci per a la Normalització Lingüística amb un import de 598.410,00 euros per a l'any 2019, a càrrec de les partides pressupostàries FPAO 6204 D/442752000/3310/0062 i D/442752000/3310/0000, del pressupost del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya per a l'any 2019.

El finançament d'aquestes actuacions aniran a càrrec de la Conferència Sectorial d'Ocupació i Afers Laborals del Ministeri de Treball, Migració i Seguretat Social per al 2019 d'acord amb

la reunió de la LXXIV Conferència Sectorial d'Ocupació i Assumptes Laborals del Ministeri de Treball, Migració i Seguretat Social que va tenir lloc el 21 de febrer de 2019, mitjançant la qual es distribueixen territorialment per a l'exercici econòmic de 2019, per a la seva gestió per les comunitats autònomes amb competències assumides, subvencions de l'àmbit laboral finançades amb càrrec als Pressupostos Generals de l'Estat.

Desena. Terminis d'execució

Les actuacions objecte d'aquest Conveni s'executaran a partir de la data de la signatura d'aquest Conveni i fins al 29 de novembre de 2020 com a màxim.

El Consorci per a la Normalització Lingüística iniciarà els cursos aproximadament dins dels 15 dies posteriors a que el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya tingui un grup tancat d'un mateix grau per començar la formació i així ho hagi notificat al Consorci per a la Normalització Lingüística. El Consorci per a la Normalització Lingüística donarà al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya un calendari de possibles dates d'inici dels cursos i quants cursos poden començar a cada data fixada. Aquest calendari s'establirà en funció del professorat i les aules disponibles.

Onzena. Subcontractació

El Consorci per a la Normalització Lingüística no pot subcontractar, totalment o parcialment, l'execució de les accions formatives objecte d'aquest Conveni.

Dotzena. Seguiment, verificació i control de les accions

Les actuacions de verificació per part del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya de les accions objecte d'aquest Conveni seran de dos tipus:

- Verificacions administratives, que tenen per objecte revisar l'execució de les actuacions i assegurar que aquesta està suportada pels corresponents documents, i garantir que les declaracions justificatives de despeses presentades pel Consorci per a la Normalització Lingüística estiguin suportades per documentació justificativa (factures).
- Verificacions in situ o sobre el terreny, que tenen per objecte comprovar l'efectiva realització de les accions objecte d'aquest Conveni, i el compliment de les obligacions del Consorci per a la Normalització Lingüística.

El Consorci per a la Normalització Lingüística s'ha de sotmetre a les actuacions de verificació administrativa i sobre el terreny que realitzi el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya. Per tal de facilitar la verificació sobre el terreny haurà, entre d'altres, d'informar al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya de la programació de les accions formatives objecte d'aquest Conveni.

L'òrgan responsable de portar a terme és el Servei de Verificació de Programes de Formació del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya. Les verificacions sobre el terreny s'efectuen durant la realització de l'acció formativa. En el marc d'aquestes actuacions es poden realitzar requeriments per a l'esmena de les irregularitats detectades.

Així mateix, el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya realitzarà actuacions específiques de control arran de denúncies o de l'existència d'indicis de frau o irregularitats en l'execució de l'activitat finançada a l'empara d'aquest Conveni.

El Consorci per a la Normalització Lingüística s'ha de sotmetre a les actuacions de control del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya consideri necessàries i a les de control efectuades pels organismes competents de l'administració autonòmica i estatal.

Tretzena. Comissió Mixta de Seguiment

Per al seguiment d'aquest Conveni, per a la resolució dels dubtes i conflictes que poguessin sorgir en la interpretació d'aquest i pel seguiment i control de les actuacions a desenvolupar, es designarà una Comissió Mixta de Seguiment que estarà integrada per dues persones designades per cada una de les parts signants. Es reuniran sempre que ho sol·liciti una de les parts i els acords que se'n derivin es documentaran mitjançant actes per tal de deixar evidència dels acords presos.

Per a l'adopció d'acords de la Comissió aquesta es regeix pel que estableixen els articles 17, 18 i 19 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, que regula el règim jurídic dels òrgans col·legiats.

Una de les persones representants designades per part del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya exercirà el vot de qualitat en cas que es produeixin empats a l'hora de prendre els acords.

Seràn funcions d'aquesta Comissió, fer el seguiment del desenvolupament i l'avaluació de les actuacions del Conveni, a partir de les dades que elabori el Consorci. Aquesta Comissió es reunirà com a mínim un cop durant l'execució del Conveni.

Catorzena. Senyalització de les actuacions, publicitat i difusió

Atès que les accions estan finançades pel Ministeri de Treball, Migració i Seguretat Social, amb càrrec als pressupostos generals de l'Estat en el marc de la Conferència Sectorial d'Ocupació i Assumptes Laborals, caldrà incloure el logotip d'aquest Ministeri, d'acord amb les instruccions recollides en la corresponent ordre de distribució territorial.

Sempre haurà de figurar el logotip del Consorci per a la Normalització Lingüística, el del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya i el del Ministeri esmentat, en totes les mesures d'informació i publicitat i en tota la documentació que es distribueixi, d'acord amb el programa d'identificació visual que correspongui.

En tot cas, el Consorci per a la Normalització Lingüística haurà de fer les activitats següents:

- Comunicar al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, a títol informatiu i prèviament a la seva realització, les accions de presentació i difusió pública dels programes o accions finançades.
- Presentar la documentació d'informació i publicitat per a la supervisió prèvia del personal tècnic de seguiment.

- Identificar visiblement dins les pròpies dependències les aules i els espais específics en què es desenvoluparan les actuacions formatives, d'acord amb el Programa Aprèncat 2019.

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, publicarà tots els cursos establerts en el present conveni al cercador de cursos de la seva pàgina web.

Quinzena. Justificació

Un cop finalitzades les actuacions objecte d'aquest Conveni, per justificar l'execució de les accions objecte d'aquest Conveni, el Consorci per a la Normalització Lingüística presentarà una relació dels cursos realitzats que inclogui la informació detallada de cada curs següent:

- Nivell
- Modalitat (presencial o en línia)
- Municipi on es desenvolupa
- Dates d'inici i finalització
- Hores del curs
- Nombre de persones assistents
- Cost de cada curs

El Consorci per a la Normalització Lingüística, juntament amb la relació de cursos realitzats, per tal de justificar la quantitat rebuda, presentarà una liquidació identificativa dels cursos realitzats per modalitat, que reculli el total de la relació dels cursos anteriorment esmentada.

Aquesta liquidació serà valorada pel Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, i s'haurà de presentar com a màxim, el 20 de desembre de 2020.

Setzena. Pagament

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya tramitarà el pagament corresponent a la totalitat de l'import previst en la clàusula novena (598.410,00 euros), mitjançant transferència a favor del Consorci per a la Normalització Lingüística, en el moment de la signatura d'aquest Conveni, d'acord amb el Pla de Tresoreria del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya i les seves disponibilitats, i per a la qual no s'exigeixen garanties.

L'ordenació de l'esmentat pagament es realitzarà mitjançant proposta signada per la Subdirectora general de Polítiques Actives d'Ocupació i d'acord amb la clàusula novena del present Conveni. L'ordenació d'aquests pagaments i el seu pagament material s'efectuarà d'acord amb el Pla de Tresoreria del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya i les seves disponibilitats.

Dissetena. Reintegament

L'incompliment o no execució per part del Consorci per a la Normalització Lingüística dels compromisos adquirits amb la signatura d'aquest Conveni, així com els imports afectats o no

justificats es retornaran al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya mitjançant compensació de deutes o transferència.

Divuitena. Renúncia

En el cas de que la quantitat corresponent al total de despeses justificades sigui inferior a la quantitat atorgada, el Consorci per a la Normalització Lingüística podrà renunciar de forma expressa al seu dret de percebre la part de la quantitat percebuda indegudament.

El Consorci per a la Normalització Lingüística només podrà renunciar per causes justificades de forma expressa, totalment o parcialment, al finançament esmentat a la clàusula novena d'aquest Conveni, mitjançant un escrit motivat dirigit al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya que, a aquest efecte, dictarà la resolució corresponent.

En cas que s'autoritzi la renúncia, el Consorci per a la Normalització Lingüística haurà de reintegrar la quantitat indegudament percebuda més els interessos de demora corresponents.

Dinovenena. Controls externs

El Consorci per a la Normalització Lingüística se sotmetrà a les actuacions de control de l'activitat econòmica i financera que corresponguin a la Intervenció General de la Generalitat de Catalunya, a la Sindicatura de Comptes i a altres òrgans competents en aquesta matèria, posant a la seva disposició tota la documentació i la informació que sigui necessària i li puguin requerir en l'exercici de les actuacions anteriors.

Vintena. Resolució i interpretació

Les qüestions litigioses que puguin sorgir en la interpretació d'aquest Conveni, els conflictes entre les parts o l'incompliment de les obligacions que es derivin del present Conveni, es resoldran de mutu acord entre les parts mitjançant la Comissió mixta de seguiment que regula la clàusula tretzena d'aquest Conveni.

Vint-i-unena. Prevenció de riscos laborals i igualtat d'oportunitats

Ambdues parts compleixen la normativa de prevenció de riscos laborals, d'acord amb la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, el Reial decret 39-/1997, de 17 de gener, pel qual s'aprova el reglament dels serveis de prevenció, així com d'acord amb les modificacions posteriors introduïdes per la Llei 54/2003, de 12 de desembre, de reforma del marc normatiu de la prevenció de riscos laborals.

Així mateix, ambdues parts compleixen amb l'obligació de respectar la igualtat de tracte i d'oportunitats a l'àmbit laboral i, amb aquesta finalitat, adoptaran mesures adreçades a evitar qualsevol tipus de discriminació laboral entre homes i dones, d'acord amb l'article 45 de la Llei orgànica 3/2007, de 22 de març, per la igualtat efectiva entre homes i dones.

Vint-i-dosena. Protecció de dades de caràcter personal

Ambdues parts fan constar, de manera expressa, que compleixen la normativa de protecció de dades de caràcter personal, concretament a adoptar i implementar les mesures de seguretat previstes per la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals i el Reglament UE 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

Concretament, les parts signants establiran les mesures organitzatives i tècniques necessàries per garantir la seguretat de les dades a les quals accedeixin com a conseqüència de les actuacions que són objecte d'aquest Conveni. En especial, adoptaran les mesures adients per evitar l'alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat a les dades esmentades.

Prèviament a la inscripció a les accions formatives, les persones seran informades dels fitxers en què s'inclouran i es tractaran les dades personals, i amb quins efectes, per garantir-ne els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i/o oposició. Així mateix s'actuarà pel que fa a la participació en el Programa de Voluntariat per la Llengua.

Vint-i-tresena. Règim jurídic

Aquest Conveni es regirà per la normativa següent:

- Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.
- Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.
- Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya.
- Ordre TRE/349/2008, de 9 de juliol, per la qual es regula el règim d'ajuts i beques a les persones treballadores desocupades i empreses establert en matèria de formació d'oferta, modificada per l'Ordre TRE/396/2009, de 2 de setembre.
- Resolució TRE/3767/2009, de 30 de novembre, per la qual es publica el qüestionari d'avaluació de la qualitat de les accions formatives adreçades prioritàriament a persones treballadores desocupades que promou el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, modificada per la Resolució TRE/3713/2010 de 8 d'octubre.
- Decret 182/2010, de 23 de novembre, d'ordenació de la formació professional per a l'ocupació de Catalunya.
- Llei 3/2012, de 6 de juliol, de mesures urgents per a la reforma del mercat laboral.
- Llei 19/2014 de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

Vint-i-quatrena. Extinció

El Conveni es podrà extingir per mutu acord de les parts, per impossibilitat sobrevinguda per desenvolupar les activitats previstes en aquest Conveni o per denúncia de qualsevol de les parts que haurà de ser comunicada de forma fefaent.

Vint-i-cinquena. Vigència

Aquest Conveni produirà efectes a partir de la seva signatura fins la finalització de les actuacions, que com a màxim serà el 29 de novembre de 2020, més el termini per la comprovació de la corresponent justificació, establert a la clàusula quinzena.

Vint-i-sisena. Publicitat i transparència

De conformitat amb l'article 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, i en compliment als requisits concrets del seu apartat 2, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni per mitjà de Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que s'ha d'integrar en el Portal de la Transparència, d'acord amb l'article 15 de la Llei esmentada.

Les parts accepten les clàusules precedents i, en prova de conformitat, signen aquest Conveni a un sol efecte.

Àlex Sobrepera i Murtra,
Sub-director general de Gestió Econòmica
i Patrimoni del Servei Públic d'Ocupació
de Catalunya

*“Per autorització, segons Resolució de la directora
Del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya i presidenta
del Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya,
de 10 de desembre de 2019”*

Ester Franquesa i Bonet
Presidenta del Consorci per a
la Normalització Lingüística